

2021-2022 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
9-10 классы
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) Los americanismos del DRAE
- b) El primer vocablo indígena del castellano
- c) La lengua taína

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1. ¿Quién escribió por primera vez la palabra «canoa»?

- a) Cristobal Colón.
- b) Antonio de Nebrija.
- c) Luis de Santángel.

2. ¿Cuánto tiempo tardó la carta de Colón en llegar a diferentes países europeos?

- a) 6 años.
- b) 7 años.
- c) 60 años.

3. ¿Para que usaron los indios sus canoas ?

- a) Para llegar a los mercados del continente.
- b) Para enriquecer sus contactos culturales.
- c) Para vender su mercancía.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. Según el DRAE, una canoa es una embarcación sin quilate.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

2. Para navegar una canoa se necesitan remos.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

3. Antonio de Nebrija incluyó la palabra «canoas» en su primera gramática del castellano.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

4. La carta de Cristobal Colón, donde describió su viaje, fue editada en 2 capitales de Europa.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безусловно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

Julia, una joven y brillante restauradora de obras de arte, recibió el encargo de estudiar y restaurar un famoso cuadro de Pieter Van Huys, llamado "la Partida de Ajedrez" que (1) ___ (**haber**) de ser puesto a subasta.

El cuadro (2) ___ (**representar**) a dos hombres sentados en un tablero de ajedrez jugando una partida y en el fondo (3) ___ (**estar**) una mujer, vestida de negro. Julia (4) ___ (**descubrir**), gracias a la fotografía con rayos X, una inscripción misteriosa oculta bajo la pintura, que (5) ___ (**conferir**) al cuadro una significación especial: *Quis Necavit Equitem* (¿quién mató al caballero?). Como experta profesional Julia comprendía que la genialidad del pintor ofrecía la clave en la propia pintura y empezó a interesarse por conocer mejor a los personajes (6) ___ (**retratar**) y su papel en la historia. Para ello se dirigió a Alvaro, un profesor de Historia del Arte, que antes (7) ___ (**ser**) su amante. Alvaro le proporcionó a Julia referencias sobre el autor y los personajes. De ese modo Julia (8) ___ (**enterarse**) de que uno de los jugadores era el duque de Ostemburgo, Fernando, la dama era Beatriz de Borgoña. También supo que el segundo jugador (9) ___ (**ser**) matado.

Era una alegría para ella que aquel trabajo (10) ___ (**conceder**) a ella y no a otra persona. (11) ___ (**Proponerse**) renovarlo de la mejor manera posible con todos sus detalles.

Julia (12) ___ (**darse**) cuenta del valor que pudiera tener el cuadro tras la solución del enigma y empezó a investigar sobre quien (13) ___ (**ser**) el otro jugador. Para eso, con la ayuda de César, contrató a Muñoz, uno de los mejores ajedrecistas de la ciudad, porque estaba segura de que el secreto (14) ___ (**estar**) en la partida de ajedrez. Muñoz reconstruyó la partida pero no (15) ___ (**llegar**) a ninguna conclusión.

Pero a medida que se iba (16) ___ (**avanzar**) en sus investigaciones empezaron a ocurrir cosas raras. Julia era perseguida y (17) ___ (**recibir**) llamadas telefónicas por las noches sin nadie al otro lado del teléfono. Y lo más extraño de todo - Julia se encontraba pequeñas tarjetas que (18) ___ (**indicar**) movimientos de las piezas negras e (19) ___ (**invitar**) a jugar con las blancas. Todo iba bien, hasta que las piezas negras se comieron un caballo blanco. Al día siguiente de esto apareció Álvaro, el ex de Julia, (20) ___ (**asesinar**) en la bañera de su casa. Empezaron las investigaciones policíacas.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

El único amigo (1) (**a.** desinteresado/ **b.** ingrato/ **c.** indulgente) que podemos tener en este intetresado mundo es el perro. El perro está junto a su amo, tanto si es rico como si es pobre; lo mismo cuando (2) (**a.** goza/ **b.** aprovecha/ **c.** posee) de salud que cuando está enfermo. Dormirá en el duro y frío suelo para permanecer al lado de su amo. Cuando todos los amigos (3) (**a.** queden/ **b.** abandonen/ **c.** quiten) a su amo, allí quedará su perro siempre leal.

Cuando llegue el último instante, cuando al dueño se lo (4) (**a.** traiga/ **b.** conlleve/ **c.** lleve) la muerte, allí quedará el perro, junto a la tumba, (5) (**a.** tumbado/ **b.** pegado/ **c.** yacido) a la tierra, con la cabeza entre las patas, con los ojos tristes, siempre fieles, siempre cariñosos, aún ante la muerte.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

Fernando VI, el Borbón que persiguió a los gitanos (1746-1759)

Llegó al trono con (1) _____ de frenar la política exterior española, que en ese momento se encontraba empantanada en guerras externas. Se ganó por ello (2) _____ de 'El Prudente'. Pero dentro de

España no lo fue tanto. De hecho, fue el responsable de la Gran Redada contra los gitanos de 1749, que sistemáticamente persiguió a los miembros de (3) _____, separando a los hombres de sus mujeres e hijos y destinando a unos a (4) _____ forzado y a otros a la prisión.

La neutralidad española en aquella época fue fruto de (5) _____ interno dentro del gobierno entre el marqués de la Ensenada, francófilo, y el anglófilo secretario de Estado José de Carvajal. Cuando uno murió y el otro dejó (6) _____, en 1754, Fernando VI se acercó más a Inglaterra fruto de la importancia creciente dentro de (7) _____ de Ricardo Wall.

(8) _____ de Fernando VI termina oficialmente con su muerte en 1759, pero en la práctica lo hace un año antes cuando fallece su amada mujer Bárbara de Braganza. Desde ese momento, Fernando VI se recluye, corta todo contacto con (9) _____ y comienza a adoptar actitud excéntrica que la psiquiatría ha valorado como (10) _____ a posteriori.

a) trastorno	f) un enfrentamiento	k) el reclutamiento	p) un etretenimiento
b) el apellido	g) el exterior	l) el apodo	q) el puerto
c) la intención	h) el reinado	m) la negación	r) la corte
d) error	i) el poder	n) el trabajo	s) el despotismo
e) la corona	j) la etnia	o) la tribu	t) el espacio

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».



- a) Atizar el fuego.
- b) Chillar a grito pelado.
- c) Echar el bofe.
- d) Salir por cierto registro.
- e) Darse a diablo.
- f) No estar muy católico.
- g) Devanarse los sesos.
- h) A la chita callando.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

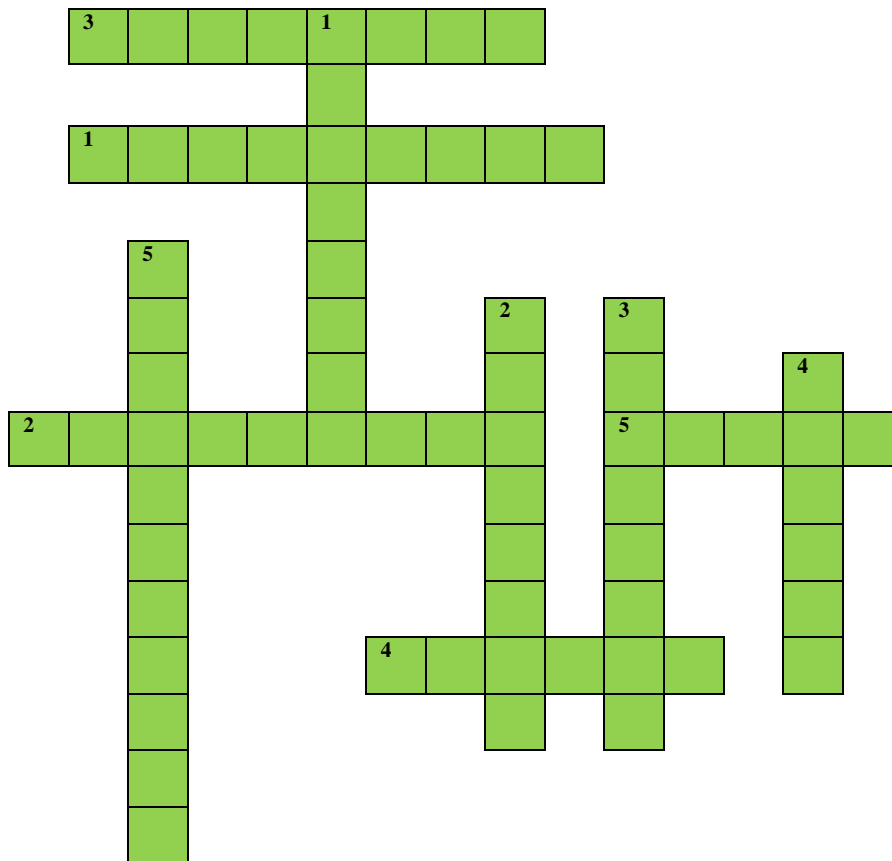
1. Obra del común,	a) te pagarán.
2. Cuando el gato no está,	b) el tuerto es rey.
3. Con dinero	c) todo son mieles.
4. Con la moneda que pagues,	d) los ratones bailan.
5. Allá va la lengua,	e) cola de león.
6. En tierra de ciegos,	f) no entran moscas.
7. Más vale ser cabeza de ratón que	g) baila hasta el perro.
8. En su boca	h) no tienen vuelta.
9. En boca cerrada	i) obra de ningún.
10. Palabra y piedra suelta	j) donde duele la muela.

Деньги решают всё.	Молчание-золото.
Все познается в сравнении.	Лучше синица в руке, чем журавль в небе.
Всяк сверчок-знай свой шесток.	Слово-не воробей, вылетит- не поймаешь.
Ваши бы слова-да Богу в уши!	Яблоко от яблони недалеко падает.
Без кота мышам раздолье.	На воре шапка горит.
Продавать кота в мешке.	У семи нянек дитя без глазу.
Не везет в картах, повезет в любви.	За добро добром и платят.
На обиженных воду возят.	У кого что болит, тот о том и говорит.
Сапожник без сапог.	Каждый кулик хвалит свое болото.
Жизнь коротка.	Любишь кататься, люби и саночки возить

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Juan Carlos I de España 2. Fernando Alonso 3. Diego Velázquez 4. Frida Kahlo 5. Vicente Blasco Ibáñez	a) ¿Podría imaginar usted que su obra “La barraca” le traería el reconocimiento internacional?
	b) ¿Cuál de sus dos obras usted considera la más “maestra”: “Las meninas” o “Las hilanderas”?
	c) ¿Qué quisiera plasmar usted en “El 3 de mayo en Madrid”, también llamado “Los fusilamientos del 3 de mayo”?
	d) ¿A qué se debe su apodo “El Nano”? ¿Será por la velocidad?
	e) ¿Planifica usted cambiar la “defensa” por “centrocampista”?
	f) ¿Fue difícil para usted abdicar en su hijo en 2014?
	g) ¿Cuándo se encontró por primera vez con León Trotski le pareció buena gente?
	h) ¿Qué impulso le dió a su trabajo científico el ser galardonado con el Premio Nobel de Medicina en 1906?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Es una isla del archipiélago canario (España), en el océano Atlántico.
2. Es el nombre por el que los griegos conocían a la que creyeron primera civilización de Occidente situada en la península ibérica.
3. Es el pico más alto de la península ibérica y el segundo de España tras el Pico del Teide.
4. Cuando se te viene un pensamiento oscuro a la cabeza o cuando alguien dice algo que podría atraer la mala suerte hay que tocar...
5. Para enfadarle a alguien hay que ponerle ...

Verticales:

1. Es una lengua romance de la península ibérica, hablada actualmente por unas 10.000 personas.
2. Un pueblo germánico que llegó a la península ibérica en el siglo V.
3. Es una ciudad y municipio español de la provincia de Alicante, en la Comunidad Valenciana, uno de los centros del turismo tanto nacional como internacional.
4. Es el nombre de la embarcación usada por la resistencia encabezada por Fidel Castro durante la revolución cubana.
5. El arte del lidiar toros o toreo.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1. а».

1. Todo el mundo dice que el maestro tiene muy mal genio, que es severo e iracundo y que los alumnos le tiemblan más que a una fiera salvaje.

- a) Все говорят, что у этого учителя скверный характер, что он суров и гневлив, и что ученики дрожат перед ним больше, чем перед каким-нибудь диким зверем.
- b) Все говорят, что учитель в дурном настроении, что он строг и сердит, и что от учеников его трясёт, как какого-нибудь дикого зверя.
- c) Все говорят, что учитель этот – вовсе не гений, что он холоден и мрачен, и что от учеников его трясёт, как дикого зверя.

2. Nadie, sino yo, recuerda a estas alturas su verdadero nombre.

- a) Никто, не исключая и меня, сейчас уже не помнит его настоящего имени.
- b) Никто, кроме меня, сейчас уже не помнит его настоящего имени.
- c) Никто, включая и меня, в таком возрасте не вспомнит его настоящее имя.

3. Tampoco se alteró entonces Fabián, por grande que fuese su extrañeza. (P.A. de Alarcón)

- a) Как бы ни было велико изумление Фабиана, но он и тут не изменился в лице.
- b) Также и Фабиан не изменил тогда суждения, несмотря на то, что удивился сильно.
- c) Как бы велико ни было искушение для Фабиана, но он и тогда устоял.

4. ¡Me alegra muchísimo el que tú vuelvas a verle!

- a) Я очень рад, что ты снова её увидишь!
- b) Я так рад, что ты к ней вернёшься!
- c) Меня так радует, что ты снова с ним встретишься!

5. Ahora mismo me han dicho que le acaban de ver paseando solo por la muralla. ¡Maldito inglés! ¡Las pagaré todas juntas! (B. Pérez Galdós)

- a) Мне вот сейчас сказали, что его только что видели прохаживающимся в одиночестве вдоль стены. Подлый англичанин! Он заплатит за всё разом!
- b) Прямо сейчас они мне сказали, что только что видели, как он в одиночку ходит по стене. Противный английский! Вы его оплатите все вместе!
- c) Только что – сказали мне – они видели, как он гуляет один вдоль крепостной стены. Противный англичанин! Мы ему за всё отплатим!

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров. и напишите рекламное к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».



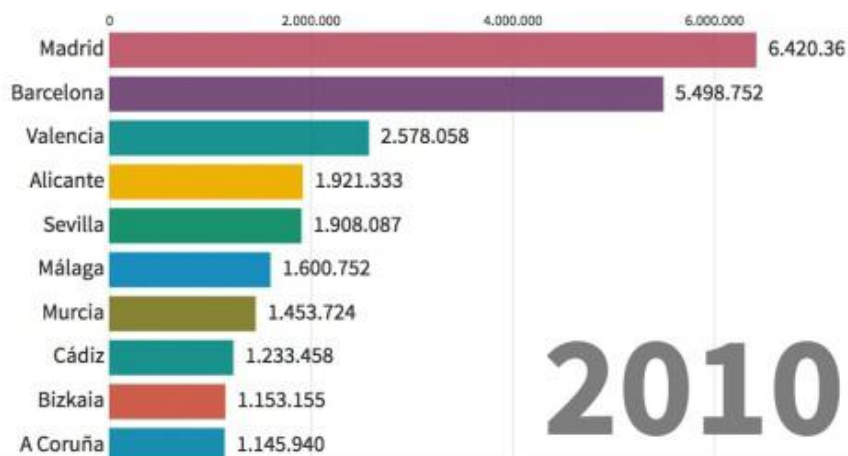
Día Del Papá argentino



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Población por provincias



verne